

УДК 81.26

**Борисова И. В.**

*Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации  
125993, г. Москва, Ленинградский пр-т, д. 49, Российская Федерация*

*Московский городской педагогический университет  
129226, г. Москва, 2-ой Сельскохозяйственный пр., д. 4, Российская Федерация*

## ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ПОНЯТИЯ «АМЕРИКАНСКАЯ МЕЧТА» В СОВРЕМЕННОМ АНГЛОЯЗЫЧНОМ ИНТЕРНЕТ-ДИСКУРСЕ

### АННОТАЦИЯ

**Цель.** Выявление лексических и синтаксических средств формирования понятия «американская мечта» и раскрытие их стилистического потенциала.

**Процедура и методы.** Автором проанализирован контент социальной сети Twitter и сервиса мини-блогов Tumblr за период с 2015 по 2021 гг. При проведении исследования были применены следующие методы: метод сплошной выборки, метод статистического анализа и интерпретации данных, контекстный и дискурсивный анализ.

**Результаты.** Описаны языковые средства, помогающие раскрыть новые значения и смыслы понятия «американская мечта» по сравнению с теми, которые были заложены в нём на более ранних этапах развития и функционирования американского общества.

**Теоретическая и/или практическая значимость.** Анализ языковых составляющих понятия «американская мечта» поможет проследить механизмы, с помощью которых современной молодёжи навязывается привлекательность американского образа жизни, и сформировать правильные ориентиры в восприятии американских ценностей.

### КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

дискурс, социальная сеть, блог, ценность, лексическое средство, синтаксическое средство, стилистический приём

### СТРУКТУРА

[Введение](#)

[Понятие «дискурс»: традиции и современность](#)

[«Американская мечта» как социокультурный феномен](#)

[«Американская мечта» через призму интернет-дискурса](#)

[Заключение](#)

**I. Borisova**

*Financial University under the Government of the Russian Federation  
Leningradsky Prospect 49, Moscow 125993, Russian Federation*

*Moscow City University  
Vtoroy Selskhozajstvenny Proezd 4, 129226 Moscow, Russian Federation*

## LINGUISTIC MEANS OF REPRESENTING THE “AMERICAN DREAM” CONCEPT IN THE MODERN ENGLISH-LANGUAGE INTERNET DISCOURSE

### ABSTRACT

**Aim.** To identify lexical and syntactic means of forming the “American dream” concept and to reveal their stylistic potential.

**Methodology.** The author has analyzed the content of the social network Twitter and the mini-blog service Tumblr from 2015 to 2021. The following methods were used: the continuous sampling method, the method of statistical analysis and data interpretation, contextual and discourse analyses.

**Results.** The author has described the linguistic means contributing to revealing new meanings of the “American dream” concept, in comparison with those that were embedded in it at earlier stages of American society development.

**Research implications.** The analysis of linguistic components of the “American dream” concept will help to trace the mechanisms by which the attractiveness of the American way of life is imposed on modern youth and to form the right guidelines in American values perception.

### KEYWORDS

discourse, social network, blog, value, lexical means, syntactic means, stylistic device

### ВВЕДЕНИЕ

Американская культура неразрывно связана с понятием «американская мечта». Идеи об «американской мечте» рождались и закреплялись в сознании человека ещё до того, как был сформулирован сам термин. Если раньше феномен «американской мечты» находил своё отражение в первую очередь в произведениях искусства, то сегодня всё чаще рассуждения о нём можно встретить в блогах, комментариях, интернет-опросах.

Целью представленного исследования выступают выявление лексических и синтаксических средств формирования понятия «американская мечта» и раскрытие их стилистического потенциала. Для достижения поставленной цели в ходе исследования решались следующие задачи: изучить понятие «дискурс» в историческом аспекте и проанализировать специфику интернет-дискурса; рассмотреть эволюцию феномена «американской мечты» и определить особенности его языковой репрезентации на современном этапе.

Материалом исследования послужил контент социальной сети Twitter и сервиса мини-блогов Tumblr за период с 2015 по 2021 гг. Объективность проведённого исследования обусловлена строгой научностью и адекватностью отбора использованных методов: метода сплошной выборки, метода статистического анализа и интерпретации данных, контекстного и дискурсивного анализа.

Актуальность настоящего исследования обусловлена необходимостью более глубокого изучения феномена «американской мечты», поскольку его правильное понимание будет способствовать осознанию того влияния, которое оказывает сегодня Америка на политический, идеологический и культурологический мировые ландшафты. Анализ составляющих данного понятия поможет выявить механизмы, с помощью которых современной молодёжи навязывается привлекательность американского образа жизни, сформировать правильные ориентиры в восприятии американских ценностей, а также, в более отдалённой перспективе, разработать стратегии и тактики сохранения в этих условиях своей собственной идентичности. Необходимость подробного анализа языковой репрезентации «американской мечты» именно в интернет-пространстве обусловлена тем, что интернет сегодня является некоей экспериментальной площадкой, которая предоставляет неограниченные возможности для самовыражения, различного рода словотворчества, независимых дискуссий. Интернет-контент становится для молодого человека той платформой, на которой формируются его мнения, обогащается его языковая личность и в конечном итоге выкристаллизовывается его мировоззрение.

### ПОНЯТИЕ «ДИСКУРС»: ТРАДИЦИИ И СОВРЕМЕННОСТЬ

Термин «дискурс» сегодня принято связывать с различными областями знаний, он широко используется в научных сообществах и является одним из важнейших «инструментов» лингвистов, политологов, социологов, языковедов, психологов и литературоведов. До сих пор научное сообщество не выработало единого общепринятого определения данного явления. Из всего многообразия его трактовок приведём лишь некоторые, наиболее созвучные нашему пониманию этого аспекта действительности.

Нидерландский лингвист, теоретик дискурса и дискурсивного анализа Т. Ван Дейк пишет: «Дискурс есть коммуникативное событие, происходящее между говорящим, слушающим (наблюдателем и др.) в процессе коммуникативного действия в определенном временном, пространственном и прочем контексте. Это коммуникативное действие может быть речевым, письменным, иметь вербальные и невербальные составляющие» [19, с. 11]. Французский лингвист Эмиль Бенвенист, занимавшийся общей теорией языка, в работе «Общая лингвистика» отмечает, что дискурс – это прежде всего «речь,

присваиваемая говорящим, в противоположность “повествованию”, которое разворачивается без эксплицитного вмешательства субъекта высказывания» [2, с. 201]. Согласно утверждению советского лингвиста Н. Д. Арутюновой, «дискурс – связный текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами, текст, взятый в понятийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах)»<sup>1</sup>.

Таким образом, основываясь на утверждениях выше процитированных авторов, а также принимая во внимание положения, отражённые в работах современных российских [1; 5; 6; 7; 13] и зарубежных [18; 20; 25; 26; 27] учёных, можно выделить несколько наиболее значимых характеристик дискурса:

1. дискурс отражает коммуникативный процесс;
2. дискурс – связный текст в совокупности с различными экстралингвистическими факторами;
3. дискурс – речь;
4. дискурс нельзя отделять от конкретного коммуниканта;
5. дискурс имеет как вербальные, так и невербальные характеристики;
6. в дискурс необходимо включать контекст.

За годы существования интернета сформировался особый тип дискурса – интернет-дискурс. В 2003 г. вышла монография Дэвида Кристалла «Language and the Internet», в которой учёный подробно анализирует интернет-пространство с точки зрения не только лингвистики, но и семиотики, семантики и даже психологии. Он выявляет лингвистические характеристики, присущие данному типу дискурса:

1. обилие аббревиатур. Они могут зашифровывать не только фразы, как, например, *tnx, sc, bbl (thanks, stay cool, be back later)*, но и целые предложения: *AYSOS (Are you stupid or something?)*;
2. появление особых неологизмов за счёт совмещения нескольких отдельных слов: *webcam, click-and-buy*;
3. отличительную графологию. Например, произвольное использование заглавных букв: *WOW!*;
4. особое правописание. Можно выделить увеличение количества гласных, если сообщение несёт эмоциональный характер: *уаааау*;
5. пунктуацию, отражающую эмоциональный фон сообщения. Так, например, если после сообщения стоит знак «...», это может иметь негативную коннотацию, отказ от продолжения разговора [17, с. 85–92].

Важным аспектом деятельности пользователей в интернете является их активное участие в социальных сетях и виртуальных сообществах. Существует

<sup>1</sup> Арутюнова Н. Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1990. С. 136–137.

ет множество классификаций форм социального взаимодействия в интернет-пространстве. Так, например, Армстронг и Хэгл различают четыре типа сообществ:

1. сообщества транзакций;
2. сообщества интересов;
3. сообщества фантазий;
4. сообщества взаимоотношений [16, с. 132].

Комито делит сообщества по типу взаимоотношений внутри них:

1. моральные сообщества;
2. нормативные сообщества;
3. ближайшие сообщества [22, с. 116].

К сожалению, в рамках одной статьи не представляется возможным упомянуть и проанализировать другие оригинальные классификации, представленные в многочисленных публикациях, посвящённых этому вопросу [4; 11; 12; 21; 23; 24]. Однако богатство и разнообразие типологизации форм интернет-взаимодействия дают основание сделать вывод, что интернет-дискурс обладает целой палитрой характеристик, не свойственных какому-либо другому типу дискурса. Глобальный характер этого феномена, отсутствие географических и временных ограничений, возможная анонимность и практически неограниченная свобода самовыражения дают шанс человеку из любой точки земного шара стать частью виртуального пространства, высказать своё представление о действительности, вступить в интерактивную дискуссию и тем самым внести свою лепту в формирование контента, используемого учёными различных направлений для проведения исследований в синхроническом и диахроническом аспектах.

### «АМЕРИКАНСКАЯ МЕЧТА» КАК СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ФЕНОМЕН

Зарождение понятия «американская мечта» принято связывать с англо-протестантской культурой XVII в., а точнее, с высадкой в 1620 г. в Новом Свете пассажиров корабля «Мэйфлауер», которые покинули Англию в поисках религиозной свободы. Именно тогда были заложены базовые для «американской мечты» принципы: принцип самореализации (создание своей колонии) и принцип свободы (в данном случае – религиозной).

Следующим шагом к внедрению «американской мечты» в национальное самосознание стала Декларация независимости Соединённых Штатов Америки, принятая в июле 1776 г. единогласным решением тринадцати штатов. Несмотря на то, что Декларация независимости являла собой политический документ, необходимый для легитимного обоснования свободы от английского правления, в ней чётко прослеживались национальные идеи о равенстве в обществе. Кроме того, в самом начале Декларации говорится о том, что абсолютно каждый человек имеет право на счастье: «We hold these Truths

to be self-evident, that all Men are created equal, that they are endowed by their Creator with certain unalienable Rights, that among these are Life, Liberty and the Pursuit of Happiness...» [15]. В таком утопическом представлении о счастье каждый гражданин мог найти что-то конкретно для себя: для одного – это свой дом, счастливая семья и хлеб на столе, для другого – создание своего собственного дела. Таким образом, благодаря Декларации независимости в американском менталитете зародилась идея о собственной уникальности, связанной со становлением свободного общества.

Основные принципы Декларации независимости нашли своё продолжение в Конституции США 1778 г. и Билле о правах 1791 г. О закреплении идеи свободного общества и дальнейшей эволюции понятия «американская мечта» свидетельствует то, что во всех государственных документах был сделан акцент на незыблемость закона, приоритетом которого является народовластие. Все действия правительства в США должны были совершаться с учётом желаний граждан и не ограничивать их свободы ни в одной жизненной сфере.

1930-е гг. в США – годы Великой депрессии, связанные с тяжёлой экономической ситуацией в стране. Безработица, нищета и отсутствие видимых перспектив в обозримом будущем вызвали разочарование и упаднические настроения в обществе. Последствия экономического кризиса деформировали восприятие «американской мечты» в национальном самосознании. На первый план вышла идея не быстрого успеха и славы, а экономической и финансовой стабильности на родине. Джеймс Адамс отмечает, что Америка проходит этап кризиса и деградации: «Когда мы сравниваем Америку тридцатых годов с Америкой 1912 года, создается впечатление, что мы сделали большой шаг назад» [14, p. 416].

Адамс убеждён, что проблема «американской мечты» на данном этапе заключается в преобладании индивидуалистической направленности её интерпретации. По его мнению, стране необходимо отказаться от слепого поклонения капитализму, вернуть первоначальное коллективное восприятие этого понятия. Однако он не отрицает, что в свете актуальных событий достичь данной цели может быть непросто: «Если мы хотим, чтобы мечта сбылась, мы должны работать вместе, не строить больше, а строить лучше. Существует время для количества и время для качества». [14, p. 411].

Тем не менее, анализируя историю Америки и современную ему действительность, учёный делает вывод, что надежда на «американскую мечту», которая должна стать опорой для людей в эти трудные времена и принести облегчение всему обществу, всё ещё жива. «Дело в том, что, если мы хотим иметь богатую и полноценную жизнь, в которой все должны делиться и играть свою роль, если американской мечте суждено стать реальностью, наша общая духовная и интеллектуальная жизнь должна быть значительно выше, чем в других странах, где классы и груп-

пы имеют свои отдельные интересы, привычки, биржи, искусство и жизнь» [14, p. 470].

К сожалению, оптимистические настроения Адамса так и не сумели до конца закрепиться в общественном сознании. Вторая мировая война на несколько лет «захватила» сознание американца: все события рассматривались исключительно в милитаристическом контексте. Вместе с тем важно отметить, что именно военное время произвело радикальные изменения в восприятии «американской мечты» женщинами. Поскольку практически все мужчины подлежали мобилизации, женщинам пришлось занять их места на заводах и фабриках. Право женщины на труд всколыхнуло первую значимую волну феминизма в Соединённых Штатах. Для большинства женщин это стало «новой версией американской мечты»: если раньше пределом мечтаний было удачно выйти замуж и создать счастливую семью, теперь акцент сместился на поиски работы, которая давала возможность обрести финансовую свободу.

В послевоенное время «американская мечта» снова претерпела изменения. Появилось стремление вести «идеальный» американской образ жизни: иметь и постоянную работу, и большой дом в пригороде, и счастливую семью. В данном контексте уместно было бы отметить, что Голливуд также вносил свою лепту в закрепление такого идеала в сознании американцев.

Война во Вьетнаме стала одним из наиболее резонансных событий конца 1960-х – начала 1970-х гг. Страну охватила волна протестов. Ужасы Второй мировой войны ещё не были забыты, и американский народ не был готов снова пережить подобное. Сложившаяся ситуация «подкорректировала» «американскую мечту»: большинство людей видели свободу прежде всего в возможности жить в мире без войны, которую может предоставить некий гуманный политик.

«Американская мечта» 1990-х гг. представляла собой феномен, неразрывно связанный с технологическим прогрессом. Персональные компьютеры, первые сотовые телефоны, телевизоры, видеоигры и другие технические достижения выступали наглядным мерилем успеха. Т. е. «американская мечта» постепенно утрачивала свой эфемерный образ и становилась гораздо более приземлённой.

После трагедии 11 сентября 2001 г. лейтмотивом «американской мечты» на какое-то время стал патриотизм, сплотивший народ вне зависимости от религиозных убеждений, расы, возраста, политических взглядов в борьбе против общего врага – международного терроризма.

Современную «американскую мечту» определить в нескольких словах достаточно сложно. Безусловно, пандемия COVID-19, обрушившаяся на мир в начале 2020 г., следствием которой стали карантин, закрытие границ, сворачивание малого бизнеса и безработица, наложила свой отпечаток на восприятие «американской мечты». Оказалось, что для достижения идеала

недостаточно упорно трудиться, иногда внешние обстоятельства оказывают сильнее, что делает невозможным абстрагирование от некоей непреодолимой силы.

Таким образом, проанализировав понятие «американской мечты» в историческом контексте, мы проследили, как эволюционировало данное понятие с течением времени, какие знаковые события влияли на формирование национального самосознания американцев и какие новые смыслы понятие «американской мечты» обретало на каждом этапе формирования американской нации.

### «АМЕРИКАНСКАЯ МЕЧТА» ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ ИНТЕРНЕТ-ДИСКУРСА

Последнее десятилетие отмечено особой активностью интернет-пользователей в социальных сетях. Помимо простой загрузки блогов, комментариев и видео сайты социальных сетей предлагают уникальную возможность обмениваться идеями и мнениями по самым разнообразным вопросам. Сегодня социальная сеть – виртуальное пространство для самовыражения, общения, отдыха и даже работы. Поскольку невозможно контролировать и подвергать фильтрации всё содержимое в виртуальном пространстве, социальные сети и блоги становятся основной платформой для выражения актуальных идей и неформального обмена мнениями. Именно в этой связи их можно рассматривать как наиболее репрезентативный контент для различного рода исследований в современном обществе. Языковые исследования не являются исключением. Многие лингвисты сходятся во мнении, что интернет-пользователи общаются посредством нового типа речи – устно-письменного [8; 9; 10]. Этот «гибридный» тип отличается своей непредсказуемостью и экспериментальностью, тенденциями к окказиональному словообразованию, не связан жёсткими языковыми нормами [3].

Всё вышеизложенное стало для нас стимулом обратиться именно к интернет-дискурсу в поисках новых смыслов понятия «американская мечта». Открытость, анонимность, креативность этого дискурса дают возможность выявить истинную картину, которая предстаёт в сознании современного человека при упоминании данного понятия.

Одной из самых популярных англоязычных социальных сетей является Twitter. Её используют для транслирования собственных идей многие публичные личности, например, Барак Обама, Ким Кардашьян, Бритни Спирс. Важной особенностью данной социальной сети является ограничение количества используемых символов при написании. Необходимость «сжимать» свою мысль до 140 символов делает сообщения точными и лаконичными. Tumblr – это сетевой сервис, который позволяет выкладывать текстовые сообщения, фотографии, видеозаписи и анимированные картинки .gif, а также даёт возможность легко «перепостить» чужой контент. В ходе исследования



было проанализировано 187 публикаций из данных интернет-источников под «тегом» «American Dream» за период 2015–2021 гг., отнесённых модераторами к разделу «популярное».

Прежде всего обратимся к лексическим средствам репрезентации феномена «американской мечты». Нашей задачей было выявить наиболее частотные лексические единицы, которые ассоциируются у интернет-пользователей с данным понятием. В ходе анализа было установлено, что чаще всего в обозначенном контексте употребляется слово «*promise*» в значениях «обещание», «обещать» (26 примеров). Рассмотрим некоторые из них:

«The American Dream also offers the *promise* that the circumstances of someone's birth – including whether they were born American citizens or immigrants – do not completely determine their future»<sup>2</sup>. В приведённом примере глагол «обещать» формирует положительный настрой относительно «американской мечты», которая, вне зависимости от места рождения человека, в Америке сделает его счастливым в будущем. Таким образом, подчёркивается идея равных возможностей для всех, кто является «частью американской действительности».

Возьмём ещё один пример:

«It's not the end of the world but when the *promise* of the American Dream is shattered, it hurts»<sup>3</sup>.

В данной публикации автор подчёркивает, что крушение «американской мечты» само по себе не является концом света, однако ощущение этого, безусловно, причиняет боль. Из данного высказывания следует, что, во-первых, «американская мечта» постепенно разрушается и что, во-вторых, процесс этот является достаточно болезненным для американцев, поскольку данное понятие всегда казалось незыблемым и представляло собой одну из духовных скреп нации.

Достаточно большое количество публикаций (21) включают в себя лексическую единицу «*to be over*» (*заканчивать, заканчиваться*).

Пожалуй, одним из наиболее ярких примеров использования данного выражения является следующее высказывание:

«...I think the American dream *is over*. America *is over*»<sup>4</sup>.

Для автора крушение «американской мечты» равносильно крушению самой державы, из чего можно сделать вывод, что феномен «американской мечты» до сих пор является основополагающим для Соединённых Штатов.

«The American dream *is over* and now it is a nightmare, according to official data, more than 50 million people, including 17 million children, live in extreme

<sup>2</sup> Twitter [Электронный ресурс]. URL: <https://www.twitter.com> (дата обращения: 15.07.2021).

<sup>3</sup> Там же.

<sup>4</sup> Там же.

poverty and suffer from malnutrition due to lack of food, the genocidal empire is in decline»<sup>5</sup>.

Здесь автор, обыгрывая два значения слова «*dream*» (*мечта; сон*), утверждает, что «американская мечта» превратилась в «ночной кошмар»: бедность, недоедание, геноцид – всё демонстрирует не сбывшиеся радужные мечты, а, напротив, упадок империи.

Обратимся к глаголу «*restore*», который в интересующем нас контексте используется в значениях «*восстанавливать*», «*возвращать*» (18 раз):

«We face great challenges as a country right now. To recover, we must *restore* the American dream – a society where each person can rise to their potential and dream even bigger for their children»<sup>6</sup>.

В данной публикации автор рассуждает о том, что «американская мечта» нуждается в восстановлении, существует необходимость обновления «американской мечты». Т. е. сложности, которые испытывает общество, обусловлены именно отказом от идеалов «американской мечты»: раскрыть потенциал каждого человека и дать ещё большие возможности его детям.

В следующем примере разрушение американской мечты ассоциируется с антиамериканской политикой. Разрушитель американской мечты (в данном контексте вина возлагается на Байдена) представляется врагом нации:

«*Restore the American Dream... Biden has made himself an enemy of the State with his Anti-American polices that have destroyed, disrupted over 130,000 families*»<sup>7</sup>.

Относительно часто встречается также выражение «*pyramid scheme*» в значении «финансовая пирамида» (6 примеров). Проанализируем один из них:

«The American dream is just a *pyramid scheme*, only the few at the top benefit from it. The vast majority are kept in line by the promise that one day it might be them»<sup>8</sup>.

Выражение «пирамида» указывает на то, что феномен «американской мечты» – экономически выгодная государству политика, призывающая человека упорно трудиться с надеждой на то, что когда-нибудь он сможет достичь успеха. Однако для автора очевидно, что вероятность этого крайне мала. И само сравнение «американской мечты» с пирамидой подчёркивает скептическое отношение автора к возможности её достижения.

Интересно отметить, что в контексте обсуждения «американской мечты» было выявлено неоднократное цитирование фразы известного американского комика Джорджа Карлина (5 раз):

<sup>5</sup> Tumblr [Электронный ресурс]. URL: <https://www.tumblr.com> (дата обращения: 15.07.2021).

<sup>6</sup> Там же.

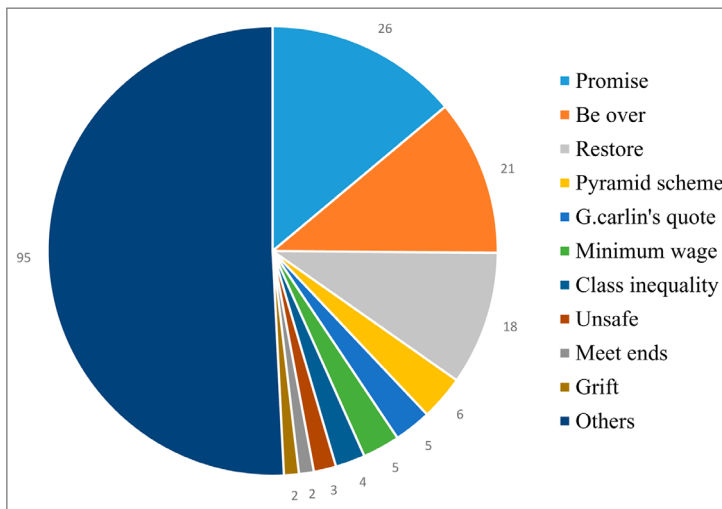
<sup>7</sup> Там же.

<sup>8</sup> Там же.

«The reason they call it the American *Dream* is because you have to be asleep to believe it».

Здесь опять прослеживается явная игра слов «сон» и «мечта». Ирония заключается именно в том, что авторы, как и сам Карлин, используют слово «*dream*» в значении «сон», подчёркивая несбыточность мечтаний американца.

При описании «американской мечты» были выделены также следующие лексические единицы, которые контекстуально наиболее ярко демонстрировали отношение интернет-коммуникантов к образу «американской мечты»: *minimum wage* (минимальная зарплата) – 5 раз, *class inequality* (классовое неравенство) – 4 раза, *unsafe* (небезопасный) – 3 раза, *meet ends* (сводить концы с концами) – 2 раза, *grift* (мошенничество) – 2 раза, *troubled history* (беспокойная история) – 1 раз, *willful ignorance* (умышленное невежество) – 1 раз, *unalienable rights* (неотчуждаемые права) – 1 раз. В графическом изображении наиболее частотные лексические единицы могут быть представлены следующим образом (рис. 1):



**Рис. 1 / Fig. 1.** Частотность лексических единиц / Frequency of lexical units

Источник: Составлено автором по источникам Twitter [Электронный ресурс]. URL: <https://www.twitter.com>; Tumblr [Электронный ресурс]. URL: <https://www.tumblr.com>

В результате аналитического разбора англоязычных публикаций мы пришли к выводу, что сегодня феномен «американской мечты» освещается пользователями чаще в негативном контексте. Очевидно, это обусловлено политическими и экономическими проблемами, которые приводят к крушениям идеалов и обостряют чувство неудовлетворённости своей жизнью. В рассуждениях пользователей социальных сетей чувствуется ностальгия по

тому времени, когда «американская мечта» являлась национальной идеей, сплачивала нацию, вселяла веру в равные возможности и светлое будущее для каждого американца. Однако сегодняшние «вызовы», стоящие перед американским обществом, внушают сомнения в возможности восстановления этой концептуальной составляющей американской идеологии.

Далее обратимся к синтаксическим конструкциям, которые были выявлены при анализе найденных примеров.

«Do you know what the real opiate of the masses is? The American Dream. It keeps us docile, heads down, convinced that maybe, just maybe, if we work hard enough, we'll come into our fortune. But do you know who makes up the great bulk of multi-millionaires and billionaires in America? Children of multi-millionaires and billionaires whose parents and grandparents were multi-millionaires and billionaires»<sup>9</sup>.

Автор данной публикации сравнивает «американскую мечту» с наркотиком, заставляющим жителей США продолжать усердно работать. Но едва ли это даст им возможность заработать миллионы и миллиарды. Только дети мультимиллионеров и миллиардеров будут наслаждаться такими богатствами. В анализируемом отрывке мы видим два вопросительных предложения. Причём сам автор даёт на них ответы, которые по большому счёту известны всем. Употребление вопросительных предложений придаёт отрывку большую экспрессивность, привлекает внимание читателя к обсуждаемой проблеме. В то же время автор апеллирует к «американской мечте» как к чему-то общеизвестному, являющемуся одним из ключевых понятий в национальном менталитете.

Следующий пример также начинается с вопроса:

«Fooled by Hollywood movies promise of American Dream? ... Whatever they are, these kinds of people will always exist regardless of what country in topic...»<sup>10</sup>.

Этот отрывок взят из рассуждений о многочисленных иммигрантах, приезжающих в Америку в поисках лучшей доли. В вопросе содержится ироничный оттенок: можно ли верить сказочным историям, представляющим Америку как страну, где сбываются мечты, которые безостановочно «штампует» Голливуд? Едва ли, тем не менее, в любой стране находятся люди, которые заморожены магией «американской мечты» и не хотят расставаться со своими иллюзиями.

Восклицательные предложения также дают возможность интернет-коммуникантам нагляднее выразить своё отношение к исследуемому нами феномену. Например:

<sup>9</sup> Tumblr [Электронный ресурс]. URL: <https://www.tumblr.com> (дата обращения: 15.07.2021).

<sup>10</sup> Twitter [Электронный ресурс]. URL: <https://www.twitter.com> (дата обращения: 15.07.2021).

«Freedom surrendered is rarely reclaimed. It's time to restore our way of life, rebuild our economy, and renew the American dream. Keep calm and defend freedom!»<sup>11</sup>.

В этом довольно пафосном высказывании автор связывает возрождение «американской мечты» с понятием свободы, привычным для американского образа жизни. Призывая сохранять спокойствие, он демонстрирует веру в незыблемость исконных устоев американского общества, которые являют собой те основы, на которых зиждется традиционное понимание успешного развития нации.

В следующем примере мы видим употребление повелительного наклонения:

«...people and unity will build the destiny and future of the country, will strengthen the internal cohesion and hope for a better future of the country, let's build the American dream together, let's build a people's government together, let's build history together»<sup>12</sup>.

Побудительный мотив прослеживается рефреном по отношению к созданию «американской мечты», народного правительства и самой истории страны. Таким образом, автор проводит параллели между «американской мечтой» и властью народа, который сам творит свою историю.

Далее обратимся к тем примерам, в которых лексические и синтаксические выразительные средства наиболее наглядно раскрывали свой стилистический потенциал. Частыми являются в высказываниях об «американской мечте» метафорические мотивы:

«The American Dream is a lie... a trap»<sup>13</sup>.

«Американская мечта» представляется автору ловушкой. Из чего следует, что образ счастливой и успешной жизни в «самой свободной стране мира», навязанный американскими средствами массовой информации, давно уже является частью государственной пропаганды и не имеет ничего общего с действительностью, с которой ежедневно сталкиваются простые американцы.

Ещё одним примером употребления метафоры служит следующее высказывание:

«...the "American Dream" is a myth from the beginning itself»<sup>14</sup>.

Здесь автор сравнивает «американскую мечту» с мифом. Как известно, миф – это определённое повествование, передающее представление людей о мире, его происхождении и об их месте в нём. Таким образом, в этом примере имплицитно заложена такая мысль, что «американская мечта» – это идея, с самого начала сконструированная самими людьми, воплощение их

<sup>11</sup> Twitter [Электронный ресурс]. URL: <https://www.twitter.com> (дата обращения: 15.07.2021).

<sup>12</sup> Там же.

<sup>13</sup> Там же.

<sup>14</sup> Tumblr [Электронный ресурс]. URL: <https://www.tumblr.com> (дата обращения: 15.07.2021).

ожиданий, надежд и чаяний, нечто, созданное искусственно. И действительно, история многих поколений американцев продемонстрировала, что «американская мечта», как правило, воплощается в жизни лишь тех, кто стоит на самой вершине социальной лестницы. Остальные же всю жизнь вынуждены довольствоваться лишь эфемерной возможностью прикоснуться к чужому успеху.

Кроме того, в ходе анализа публикаций в интернет-дискурсе нами было выявлено использование антитезы – резкого противопоставления каких-либо понятий, идей, образов, состояний:

«I have spent my life judging the distance between American reality and the American dream»<sup>15</sup>.

В данной публикации автор апеллирует к оппозиции «американская мечта» – американская реальность. Он уверен, что эти два понятия разделяет целая пропасть. Идеалы, первоначально заложенные в понятие «американская мечта» (свобода, равенство, счастливая жизнь для каждого), кажутся практически недостижимыми в контексте тех социальных проблем, которые ощущают на себе простые американцы.

В следующем примере использовано олицетворение:

«The American dream died in the last fixed election. The American dream is now fantasy and dead, more like an American nightmare you're living now»<sup>16</sup>.

Автор констатирует не что иное как смерть «американской мечты». Если до определённого момента она виделась ему живым, цветущим организмом, то теперь это – что-то отмершее, рудиментарное, ненужное, неестественное в мире ужаса и кошмара.

Таким образом, используя различные стилистические приёмы, авторы публикаций не только выражают своё отношение к самому феномену «американской мечты», но и констатируют трансформации, происходящие с этим понятием в свете актуальных событий в стране и в мире.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

По результатам исследования были сделаны следующие выводы:

1. современный интернет-дискурс представляет широкое поле для исследований. Специфика дискурса виртуального пространства позволяет отследить языковую репрезентацию того или иного феномена в самых разнообразных вариантах;
2. «американская мечта» – явление, которое занимает особое место в социокультурной и исторической парадигме США. Трансформация этого понятия была неразрывно связана со знаковыми событиями в истории страны;

<sup>15</sup> Tumblr [Электронный ресурс]. URL: <https://www.tumblr.com> (дата обращения: 15.07.2021).

<sup>16</sup> Twitter [Электронный ресурс]. URL: <https://www.twitter.com> (дата обращения: 15.07.2021).

3. на сегодняшний день в условиях процессов глобализации и интеграции чётко сформулировать все аспекты данного понятия достаточно проблематично из-за динамичности тех процессов, которые происходят не только в США, но и во всём мире;

4. понятие «американская мечта» используется правящими кругами в целях консолидации общества и сохранения существующих устоев;

5. интернет-коммуниканты в англоязычном дискурсе достаточно часто обращаются к данному понятию в различных контекстах. Оно не только рассматривается в историческом ракурсе, но и проецируется на сегодняшние актуальные проблемы. Это – предмет непрекращающихся обсуждений и споров в интернет-пространстве;

6. в языковом плане понятие «американская мечта» представлено различными средствами: употреблением специфической лексики, особой синтаксической выразительностью, стилистически экспрессивной организацией мысли;

7. языковые средства репрезентации данного понятия помогают отследить флуктуации первоначально заложенных в нём смыслов. Являясь одним из наиболее важных составляющих менталитета американской нации, «американская мечта» постепенно утрачивает свой сакральный смысл, подвергается критике, употребляется в ироническом контексте.

В качестве дальнейших направлений исследований можно предложить расширение базы изучаемых материалов за счёт включения в неё контента других социальных сетей и прочих сегментов медиадискурса; можно также проанализировать отношение русскоязычных пользователей к феномену «американской мечты», проследить различия в отношении интернет-аудитории к данному понятию в зависимости от возраста, пола, геолокации и прочих факторов.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Балабас Н. Н. Влияние процесса глобализации на расширении словарного состава французского языка // Общество – язык – культура: актуальные проблемы взаимодействия в XXI веке : тезисы докладов Девятой Международной научно-практической конференции, Москва, 26 ноября 2014 г. М.: Московский финансово-экономический институт, 2014. С. 29–30.
2. Бенвенист Э. Общая лингвистика / под. ред. Ю. С. Степанова; пер. с фр. Ю. Н. Караулова, В. П. Мурат, И. В. Барышевой, И. Н. Мельниковой. М.: УРСС, 2002. 448 с.
3. Борисова И. В. Современные тенденции процесса окказионального словообразования в Интернет-общении // Litera (электронный журнал). 2018. № 3. URL: [http://e-notabene.ru/fl/article\\_27160.html](http://e-notabene.ru/fl/article_27160.html) (дата обращения: 12.08.2021). DOI: 10.25136/2409-8698.2018.3.27160

4. Бубнов А. Ю. Идеологическая карта российского сегмента интернета (на примере классификации националистических сообществ в социальных сетях) // Система ценностей современного общества. 2015. № 41. С. 108–112.
5. Горностаева А. А. Предвыборный политический дискурс США 2016 и России 2018: сопоставительный аспект // Вестник Московского государственного областного университета (электронный журнал). 2018. № 3. URL: [www.evestnik-mgou.ru](http://www.evestnik-mgou.ru) (дата обращения: 12.08.2021). DOI:10.18384/2224-0209-2018-3-908
6. Зеленовская А. В. Понятия «Компьютерный дискурс», «Интернет-дискурс», «Виртуальный дискурс» // Язык и культура. 2014. № 12. С. 17–21.
7. Карасик В. И. Дискурс // Дискурс-Пи. 2015. № 3-4. С. 147–148.
8. Кронгауз М. А. Русский язык на грани нервного срыва. М.: Языки славянских культур, 2008. 232 с.
9. Лейчик В. М. Смена стилистической системы в современном русском языке // Избранные аспекты изучения русского языка и литературы / под ред. А. Маркунаса. Познань, 1998. С. 71–76.
10. Лутовинова О. В. Интернет как новая «устно-письменная» система коммуникации // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. 2008. № 11. С. 58–65.
11. Мельникова М. А. Интернет-коммуникация в профессиональных авиационных сообществах // Научный вестник Московского государственного технического университета гражданской авиации. 2015. № 215. С. 127–132.
12. Чванова М. С., Анурьева М. С., Киселева И. А. Новые формы социализации студенческой молодежи в интернет-пространстве // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2017. Т. 22. № 6. С. 32–40.
13. Чекунова М. А. Политические интернет-коммуникации в современном общественном дискурсе: проблема контекстуализации // Вестник Московского государственного областного университета (электронный журнал). 2017. № 4. URL: [www.evestnik-mgou.ru](http://www.evestnik-mgou.ru) (дата обращения: 12.08.2021). DOI:10.18384/2224-0209-2017-4-839
14. Adams J. The Epic of America. Boston: Little, Brown and Company, 1931. 443 p.
15. America's Founding Documents, Declaration of Independence: A Transcription // National Archives : [сайт]. URL: <https://www.archives.gov/founding-docs/declaration-transcript> (дата обращения: 15.08.2021).
16. Armstrong A., Hagel J. The Real Value of Online Communities // Harvard Business Review. 1996. Vol. 74. № 5. P. 134–141.
17. Chrystal D. Language and the Internet. Cambridge: Cambridge University Press, 2006. 257 p.
18. Contreras-Garcia L., Velasco D. Interfaces in Functional Discourse Grammar. Berlin; Boston: De Gruyter Mouton, 2021. 446 p.
19. Dijk T. A. Discourse as structure and process // Sage. 1997. Vol. 1. № 1. P. 9–15.



20. Fülöp E. Fictionality, Factuality, and Reflexivity Across Discourses and Media. Berlin; Boston: De Gruyter Mouton, 2021. 266 p.
21. Graham D. An Internet in Your Head. A New Paradigm for How the Brain Works. New York: Columbia University Press, 2021. 421 p.
22. Komito L. Electronic communities in an information society: Paradise, mirage, or malaise? // Journal of Documentation. 2001. № 57 (1). P. 115–129.
23. Lord G. Review of Computer-Mediated Communication: Human-to-Human Communication Across the Internet // Language Learning & Technology. 2003. Vol. 7. № 3. P. 30–33.
24. Richards C. Hypermedia, internet communication, and the challenge of redefining literacy in the electronic age // Language Learning & Technology. 2000. Vol. 4. № 2. P. 54–71.
25. Salerno D. A semiotic theory of memory: between movement and form // Semiotica. 2021. Vol. 1. № 241. P. 87–119.
26. Seržant I. Typology of partitives // Linguistics. 2021. Vol. 59. № 4. P. 881–947.
27. Varma S. Strategies and Leadership Values in Obama's Apology Discourse // Open Linguistics. 2020. Vol. 6. № 1. P. 463–481.

## REFERENCES

1. Balabas N. N. [The influence of the globalization process on the expansion of the vocabulary of the French language]. In: *Obshchestvo – yazyk – kultura: aktual'nye problemy vzaimodejstviya v XXI veke : tezisy dokladov Devyatoi Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii, Moskva, 26 noyabrya 2014 g.* [Society – language – culture: topical problems of interaction in the XXI century : abstracts of the Ninth International Scientific and Practical Conference, Moscow, 26 November, 2014]. Moscow, Moscow Institute of Finance and Economics Publ., 2014, pp. 29–30.
2. Benveniste Й. Problèmes de linguistique générale (Rus. ed.: Karaulov Yu. N., Murat V. P., Baryshev I. V., Melnikova I. N., transl. *Obshchaya lingvistika*. Moscow, URSS Publ., 2002. 448 p.).
3. Borisova I. V. [Modern trends in the process of occasional word formation in Internet communication]. In: *Litera (elektronnyi zhurnal)* [Litera (electronic journal)], 2018, no 3. Available at: [http://e-notabene.ru/fil/article\\_27160.html](http://e-notabene.ru/fil/article_27160.html) (accessed: 12.08.2021). DOI: 10.25136/2409-8698.2018.3.27160
4. Bubnov A. Yu. [Ideological map of the Russian segment of the Internet (based on the classification of nationalist communities in social networks)]. In: *Sistema tsennostei sovremennogo obshchestva* [The value system of modern society], 2015, no. 41, pp. 108–112.
5. Gornostaeva A. A. [Pre-election political discourse of the United States 2016 and Russia 2018: comparative aspect]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta (elektronnyi zhurnal)* [Bulletin of Moscow Region State University (e-journal)], 2018, no. 3. Available at: [www.evestnik-mgou.ru](http://www.evestnik-mgou.ru) (accessed: 12.08.2021). DOI:10.18384/2224-0209-2018-3-908

6. Zelenovskaya A. V. [The concepts of "Computer discourse", "Internet discourse", "Virtual discourse"]. In: *Yazyk i kul'tura* [Language and culture], 2014, no. 12, pp. 17–21.
7. Karasik V. I. [Discourse]. In: *Diskurs-Pi* [Discourse-Pi], 2015, no. 3-4 (20-21), pp. 147–148.
8. Krongauz M. A. *Russkii yazyk na grani nervnogo sryva* [Russian language on the verge of a nervous breakdown]. Moscow, Languages of Slavic cultures Publ., 2008. 232 p.
9. Leichik V. M. *Smena stilisticheskoi sistemy v sovremennom russkom yazyke* [Change of the stylistic system in modern Russian]. In: Markunas A., ed. *Izbrannye aspekty izucheniya russkogo yazyka i literatury* [Selected aspects of the study of the Russian language and literature]. Poznan, 1998, pp. 71–76.
10. Lutovinova O. V. [Internet as a new "oral-written" communication system]. In: *Izvestiya RGPU im. A. I. Gertsena* [Izvestia: Herzen University Journal of Humanities & Sciences], 2008, no. 11 (71), pp. 58–65.
11. Mel'nikova M. A. [Internet communication in professional aviation communities]. In: *Nauchnyi vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo universiteta grazhdanskoi aviatsii* [The Scientific Bulletin of the Moscow State Technical University of Civil Aviation], 2015, no. 215 (5), pp. 127–132.
12. Chvanova M. S., Anur'eva M. S., Kiseleva I. A. [New forms of socialization of student youth in the Internet space]. In: *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki* [Tambov University Review. Series: Humanities], 2017, vol. 22, no. 6 (170), pp. 32–40.
13. Chekunova M. A. [Political online communication in the contemporary public discourse: the problem of contextualization]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta (elektronnyi zhurnal)* [Bulletin of Moscow Region State University (e-journal)], 2017, no. 4. Available at: [www.evestnik-mgou.ru](http://www.evestnik-mgou.ru) (accessed: 12.08.2021). DOI:10.18384/2224-0209-2017-4-839
14. Adams J. *The Epic of America*. Boston, Little, Brown and Company, 1931. 443 p.
15. America's Founding Documents, Declaration of Independence: A Transcription. In: *National Archives*. Available at: <https://www.archives.gov/founding-docs/declaration-transcript> (accessed: 15.08.2021).
16. Armstrong A., Hagel J. The Real Value of Online Communities. In: *Harvard Business Review*, 1996, vol. 74, no 5, pp. 134–141.
17. Chrystal D. *Language and the Internet*. Cambridge, Cambridge University Press, 2006. 257 p.
18. Contreras-García L., Velasco D. *Interfaces in Functional Discourse Grammar*. Berlin, Boston, De Gruyter Mouton, 2021. 446 p.
19. Dijk T. A. Discourse as structure and process. In: *Sage*, 1997, vol. 1, no 1, pp. 9–15.
20. Fülöp E. *Fictionality, Factuality, and Reflexivity Across Discourses and Media*. Berlin, Boston, De Gruyter Mouton, 2021. 266 p.

21. Graham D. An Internet in Your Head. A New Paradigm for How the Brain Works. New York, Columbia University Press, 2021. 421 p.
22. Komito L. Electronic communities in an information society: Paradise, mirage, or malaise? In: *Journal of Documentation*, 2001, no. 57 (1), pp. 115–129.
23. Lord G. Review of Computer-Mediated Communication: Human-to-Human Communication Across the Internet. In: *Language Learning & Technology*, 2003, vol. 7, no. 3, pp. 30–33.
24. Richards C. Hypermedia, internet communication, and the challenge of redefining literacy in the electronic age. In: *Language Learning & Technology*, 2000, vol. 4, no. 2, pp. 54–71.
25. Salerno D. A semiotic theory of memory: between movement and form. In: *Semiotica*, 2021, vol. 1, no. 241, pp. 87–119.
26. Seržant I. Typology of partitives. In: *Linguistics*, 2021, vol. 59, no. 4, pp. 881–947.
27. Varma S. Strategies and Leadership Values in Obama's Apology Discourse. In: *Open Linguistics*, 2020, vol. 6, no. 1, pp. 463–481.

---

#### ДАТА ПУБЛИКАЦИИ

Статья поступила в редакцию: 16.08.2021

Статья размещена на сайте: 28.10.2021

#### ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

*Борисова Инна Владимировна* – кандидат филологических наук, доцент, доцент Департамента английского языка и профессиональной коммуникации Финансового университета при Правительстве Российской Федерации; доцент кафедры зарубежной филологии Московского городского педагогического университета; e-mail: ivb66@yandex.ru

*Inna V. Borisova* – Cand. Sci. (Philology), Assoc. Prof., Department of English for Professional Communication, Financial University under the Government of the Russian Federation; Assoc. Prof., Department of Foreign Philology, Moscow City University; e-mail: ivb66@yandex.ru

#### ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ / FOR CITATION

Борисова И. В. Языковые средства репрезентации понятия «американская мечта» в современном англоязычном интернет-дискурсе // Вестник Московского государственного областного университета (электронный журнал). 2021. № 4. URL: [www.evestnik-mgou.ru](http://www.evestnik-mgou.ru)

Borisova I. V. Linguistic means of representing the "American dream" concept in the modern English-language internet discourse. In: *Bulletin of Moscow Region State University (e-journal)*, 2021, no. 4. Available at: [www.evestnik-mgou.ru](http://www.evestnik-mgou.ru)